



## Welcome!

Whether you're searching for a new church home or just visiting, we're glad you're with us today. If you have a prayer request, are looking for more information about the Orthodox Faith, would like to join our parish, or would like to speak with Fr Thomas, we invite you to fill out a visitor's card and drop it in the offering basket as your offering today. Please join us downstairs following the Divine Liturgy. We want to get to know you! God bless you!

## This Week

### Sunday, April 8 – Holy Pascha

12:00 (noon) Paschal Vespers/Procession

### Monday, April 9 – Bright Monday

9:30 am Resurrectional Divine Liturgy

### Wednesday, April 11 – Bright Wednesday

6:30 pm Paschal Vespers

7:00 pm Bible Study and Paschal Fellowship

### Friday, April 13 – Bright Friday

5:00 pm Open House at the Soroka Residence  
207 Parliament Drive, Moon Township

### Saturday, April 14 – Bright Saturday

5:00 pm Great Vespers

### Sunday, April 15 – St Thomas Sunday/Antipascha

10:00 am Divine Liturgy

1:15 pm St Alexander Nevsky Cemetery

3:00 pm Mt Calvary Cemetery

## Paschal Greeting

Christ is risen! Indeed, He is risen!

Christos voskrese! Voistinu Voskrese! (*Russian*)

Christos anesti! Alithos anesti! (*Greek*)

Archpriest Thomas Soroka, *Rector*

Deacon Luke Loboda, *Attached*

Mat. Janet Mihalick, *Choir Director*

### Holy Pascha: The Resurrection of Christ

McKees Rocks/Pittsburgh, PA

OrthodoxPittsburgh.org

April 8, 2018

## Announcements

➤ **Thank you to everyone** who worked so hard during the Lenten season and during Holy Week to make this Paschal Celebration special for everyone! To Deacon Luke, to the choir, the parish council, the custodians, Gregory Mell and the altar servers, to those who decorated the church, and to everyone who worked "behind the scenes" to make sure everything was prepared. May God grant you many years!

➤ **Fr Thomas and Matushka Joni cordially invites everyone downstairs** to partake of Paschal food and drink after the blessing of the baskets. This food is offered for the health of our family and in thanksgiving to God for the parish of St Nicholas. Thank you to **Bob and Mary Beth Madalinsky and Donya Yewisiak** for preparing the food downstairs for our Paschal fellowship. May God richly bless you!

➤ **Fr Thomas and Matushka Joni warmly welcome you** to their annual Paschal Open House at their residence (*207 Parliament Drive, Moon Township PA 15108*) on this Bright Friday, April 16 beginning at 5:00 pm. Please join us!

➤ **The gospel in being translated into various languages today:** Thank you to our readers! Koine Greek (Edith Humphrey), Hebrew (Jonathan Skowron), Latin (Christoph Mertz, Erik Wenger), Church Slavonic (Marina Petrov), Russian (John Burgess, Olga Noskov), Bulgarian (Albena Ivanova), Slovak (Kristie Mertz), Japanese (Mat. Matha Nakajima), German (John Burgess, Katarina Mertz), Spanish (Mat Ashley Loboda), French (Edith Humphrey), and American Sign Language (Missy Wenger).

## Prayers

➤ **Ill and infirm:** *Known to be Hospitalized;* (none). *Home recovery* (none). *Shut in, Rehabilitation, or Nursing Home:* Olga Bednar, Garnette Kerchum, Georgiann Robes, Olga Tryszyn, Mary Zapp.

➤ **From Mat. Nancy K. Mell and Gregory Mell** for the departed servant, Dn. Joseph Mell; for the health of family. **From Marsha Wasilko** for the health of the Wasilko family; Happy Birthday & Many Years to Fr. Igor! **From Charles A. Wasilko** for the health of (sister) Doris. **From John & Olga** for the health and salvation of our family and Anatoly & Galina Vilkov. **From Raisa Burd** for the departed servants, Agrippina, Stepan, Alexandra, Vassili, Vladimir, Anna, Denis, Yuri, Nina and Galina; for the health of Yevgeniy, Marina, Roman, Polina, Vladimir, Ludmila, Raisa, Diana, Lena, Valentina, Olga, Tatyana, Katya, Natalia, Svetlana, Boris, Sergei, Ala, Michael, Vicky and all our relatives and friends. **From George & Nancy Shaytar** for the departed servants, (sister in law) Maryanne Lugin and (brother) John Shaytar; for the health of George Shaytar. **From Albena Ivanova** for the departed servant, Borislav. **From Dawna Beckett** for the departed servants, Gregory, Don, Michael, Helen & Nestor; for the health of Christopher & Michael. **From Michelle Bittner** for the health of (uncle) Nick Hruch on his birthday, Doris Wasilko and Evelyn Specht. **From Alexandria Tirpak** for the health of our parish; special intentions. **From Irene Kulchock** for the departed servants, Stephen Pravlochak and Bridget Kulchock; for the health of Richard Kulchock.

## Thank You

➤ **to Jim and Leslie Wokutch** who are sponsoring the bulletins for the month of April (\$60) as well as all the monthly categories of Holy Bread (\$50), Communion Wine (\$40), Candles (\$50), and Incense(\$10) in memory of Dn Joseph Mell and Olga Mell. May God richly bless them for their generosity and love for God's Church

***St Nicholas Church will strive to glorify God through Orthodox Christian worship, sincere love and care for one another, and service to those in need around us.***

## Resurrection

**On the Holy and Great Sunday of Pascha, we celebrate the life-bearing Resurrection of our Lord, God, and Savior Jesus Christ.**

*v. Christ descended to do battle with Hades alone; He ascended after taking many spoils of victory.*

We call the present Feast "Pascha," which means "Passover" (in the Hebrew language); for this is the day on which God originally brought the world into existence from non-being. It was on this day that He conveyed the people of Israel across the Red Sea and snatched them out of the hands of Pharaoh; on this day also, descending from Heaven, He came to dwell in the Virgin's womb. And now, after snatching the whole of mankind from the depths of Hades, He has raised it up to Heaven and restored to it the ancient dignity of incorruption. But when He descended to Hades, He did not resurrect all, but only those who chose to believe in Him. He freed the souls of the Saints from all the ages who were being



forcibly held by Hades, and allowed all of them to ascend to Heaven. For this reason, rejoicing exceedingly, we celebrate the Resurrection with splendor, offering an image of the joy in which our nature abounds through the tender mercy of God. Likewise, demonstrating the destruction of enmity and our unity with God and the Angels themselves, we give each other the customary kiss of peace. (*The Synaxarion*)

days and speaking of the things pertaining to the kingdom of God.

And being assembled together with them, He commanded them not to depart from Jerusalem, but to wait for the Promise of the Father, "which," He said, "you have heard from Me; for John truly baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Spirit not many days from now." Therefore, when they had come together, they asked Him, saying, "Lord, will You at this time restore the kingdom to Israel?" And He said to them, "It is not for you to know times or seasons which the Father has put in His own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be witnesses to Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth."

#### **Gospel of the Feast** (John 1:1-17)

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

He was in the beginning with God. All things were made through Him, and without Him nothing was made that was made.

In Him was life, and the life was the light of men. And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all through him might believe.

He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light which gives light to every man coming into the world.

He was in the world, and the world was made through Him, and the world did not know Him. He came to His own, and His own did not receive Him.

But as many as received Him, to them He gave the right to become children of God, to those who believe in His name:

who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth.

John bore witness of Him and cried out, saying, "This was He of whom I said, 'He who comes after me is preferred before me, for He was before me.'"

And of His fullness we have all received, and grace for grace.

For the law was given through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ.

#### **Hymn to the Theotokos of the Feast**

The Angel cried to the Lady, full of grace: "Rejoice, O pure Virgin! Again, I say: 'Rejoice, your Son is risen from His three days in the tomb! With Himself He has raised all the dead.'" Rejoice, O ye people!

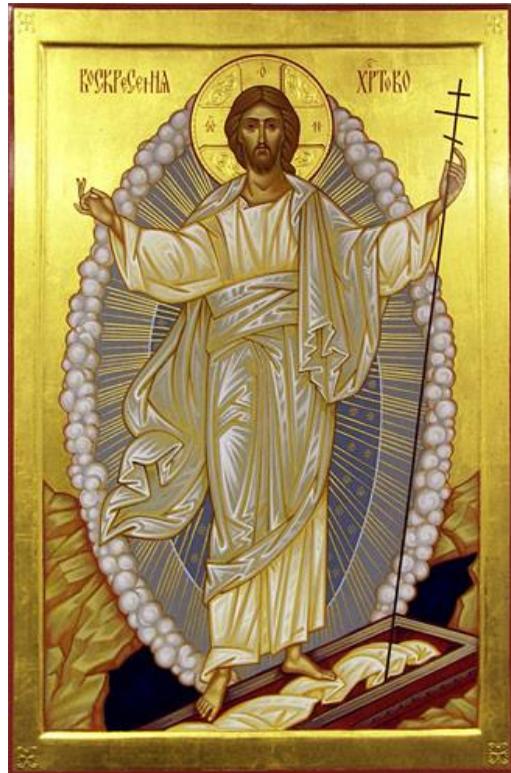
Shine, shine, O new Jerusalem! The glory of the Lord has shone on you. Exult now, and be glad, O Zion! Be radiant, O pure Theotokos, in the Resurrection of your Son!

#### **Communion Hymn of the Feast**

Receive the Body of Christ! Taste the Fountain of Immortality!

#### **Dismissal Hymn of the Feast**

And unto us He has given eternal life! Let us worship His resurrection on the third day!



# Hymns of Matins

#### **The Paschal Canon**

*Ode 1*

**This is the day of resurrection. Let us be illumined, O people. Pascha, the Pascha of the Lord. For from death to life and from earth to heaven has Christ our God led us, as we sing the song of victory:**

R/ Christ is risen from the dead!

Let us purify our senses and we shall see Christ shining the unapproachable light of His resurrection. We shall clearly hear Him say: Rejoice, as we sing the song of victory.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead, trampling down death by death and upon those in the tombs bestowing life. (3x)

*Ode 3*

**Come, let us drink, not miraculous water drawn forth from a barren well, but a new vintage from the fount of incorruption, springing from the tomb of Christ. In Him we are established.**

R/ Christ is risen from the dead!

Now all is filled with light: heaven and earth and the lower regions. Let all creation celebrate the rising of Christ. In Him we are established.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

*Ode 4*

**The inspired prophet Habakkuk now stands with us in holy vigil. He is like a shining angel who cries with a piercing voice: Today salvation has come to the world, for Christ is risen as all powerful.**

R/ Christ is risen from the dead!

Christ our Pascha has appeared as a male child, the son that opens a virgin womb. He is called the Lam as one destined to be our food, unblemished for He has not tasted of defilement, and perfect because He is our true God.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

*Ode 5*

**Let us arise at the rising of the sun and bring to the Master a hymn instead of myrrh, and we shall see Christ, the sun of righteousness, Who causes life to dawn for all.**

R/ Christ is risen from the dead!

The souls bound in the chains of hell, O Christ, seeing Thy compassion without measure, pressed onward to the light with joyful steps, praising the eternal Pascha.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

*Ode 6*

**Thou didst descend, O Christ, to the depths of the earth. Thou didst break the everlasting bars which held held death's captives, and like Jonah from the whale on the third day, Thou didst arise from the grave.**

R/ Christ is risen from the dead

Thou didst arise, O Christ, and yet the tomb remained sealed, as at Thy birth the Virgin's womb remained unharmed; and Thou hast opened for us the gates of paradise.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

#### **Kontakion**

Thou didst descend into the tomb, O Immortal, Thou didst destroy the power of death. In victory didst Thou arise, O Christ God, proclaiming "Rejoice" to the myrrhbearing women, granting peace to Thy apostles and bestowing resurrection on the fallen?

#### **Hymn of the Resurrection**

Having beheld the Resurrection of Christ, let us worship, the holy Lord Jesus, the only Sinless One! We venerate Thy Cross, O Christ, and Thy Holy Resurrection we praise and glorify; for Thou art our God, and we know no other than Thee; we call on Thy name. Come, all you faithful, let us venerate Christ's Holy Resurrection! For, behold, through the Cross joy has come into all the world. Let us ever bless the Lord, praising His Resurrection. By enduring the Cross for us, He destroyed death by death!

Jesus has risen from the tomb, as He foretold, granting us eternal life and great mercy.

#### **The Paschal Canon** (*continued*)

*Ode 7*

**He who saved the three young men in the furnace became incarnate and suffered as a mortal man. Though His sufferings He clothed what is mortal in the robe of immortality. He alone is blessed and most glorious: the God of our Fathers.**

R/ Christ is risen from the dead!  
The godly women hastened to the Thee with myrrh,  
O Christ. In tears they had sought Thee as a dead  
man, but in joy they worshipped Thee as the living  
God and proclaimed the mystical Pascha to Thy  
disciples.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

*Ode 8*

**This is the chosen and holy day, first of  
Sabbaths, kind and lord of days, the feast of  
feasts, holy day of holy days. On this day we  
bless Christ forevermore.**

R/ Christ is risen from the dead  
Come on this chosen day of the resurrection, let us  
partake of the new fruit of the vine. Let us share in  
the divine rejoicing of the kingdom of Christ,  
praising Him as God forevermore.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead, trampling  
down death by death and upon those in the tombs  
bestowing life. (3x)

*Ode 9*

R/ My soul magnifies Him who rose from the  
tomb on the third day: Christ the giver of life.  
**Shine, shine, O new Jerusalem! The glory of the  
Lord has shone on you. Exult now, and be glad,  
O Zion! Be radiant, O pure Theotokos, in the  
Resurrection of your Son!**

R/ Christ, the new Pascha, the living sacrifice,  
the Lamb of God who takes away the sins of the  
world.  
How divine! How beloved! How sweet is Thy voice,  
O Christ! For Thou has faithfully promised to be  
with us to the end of the world. Having this as our  
anchor of hope, we the faithful rejoice.

R/ Mary Magdalene hastened to the tomb, and  
seeing Christ, she questioned Him as though He  
were the gardener.  
O Christ, great and most holy Pascha. O Wisdom,  
Word, and Power of God, grant that we may more  
perfectly partake of Thee in the never-ending day of  
Thy kingdom.

R/ The Angel cried to the Lady, full of grace:  
“Rejoice, O pure Virgin! Again, I say: ‘Rejoice, your  
Son is risen from His three days in the tomb! With  
Himself He has raised all the dead.’” Rejoice, O ye  
people!

**Shine, shine, O new Jerusalem! The glory of the  
Lord has shone on you. Exult now, and be glad,**

**O Zion! Be radiant, O pure Theotokos, in the  
Resurrection of your Son!**

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

### The Song of Light

In the flesh Thou didst fall asleep as a mortal man,  
O King and Lord. Thou didst rise on the third day,  
raising Adam from corruption and destroying death:  
O Pascha of incorruption, the salvation of the world!

### The Paschal Verses

V/ Let God arise, let His enemies be scattered.  
Today, a sacred Pascha is revealed to us, A new  
and holy Pascha, A mystical Pascha, A Pascha  
worthy of veneration, A Pascha which is Christ the  
Redeemer, A blameless Pascha, A great Pascha, a  
Pascha of the faithful, A Pascha which has opened  
for us the gates of Paradise, A Pascha which  
sanctifies all the faithful.

V/ As smoke vanishes so let them vanish.  
Come from that scene, O women, bearers of glad  
tidings, And say to Zion: Receive from us the glad  
tidings of joy, of Christ’s resurrection. Exult and be  
glad, And rejoice, O Jerusalem, Seeing Christ the  
King, Who comes forth from the tomb like a  
bridegroom in procession.

V/ So the sinners will perish before the face of  
God. But let the righteous be glad.  
The myrrh-bearing women, at the break of dawn,  
drew near to the tomb of the Life-giver. There they  
found an angel sitting upon the stone. He greeted  
them with these words: Why do you seek the living  
among the dead? Why do you mourn the incorrupt  
amid corruption? Go, proclaim the glad tidings to  
His disciples.

V/ This is the day which the Lord has made. Let  
us rejoice and be glad in it.  
Pascha of beauty, The Pascha of the Lord, A  
Pascha worthy of all honor has dawned for us.  
Pascha! Let us embrace each other joyously. O  
Pascha, ransom from affliction! For today as from a  
bridal chamber Christ has shown forth from the  
tomb and filled the women with joy saying: Proclaim  
the glad tidings to the apostles.

V/ Glory to the Father, and to the Son, and to the  
Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.  
Amen.

This is the day of resurrection. Let us be illumined  
by the feast. Let us embrace each other. Let us call  
“Brothers” even those that hate us, and forgive all

by the resurrection, and so let us cry: Christ is risen  
from the dead, Trampling down death by death,  
And upon those in the tombs bestowing life. (3x)

# Divine Liturgy

### Paschal Troparion

Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death,  
and upon those in the tombs bestowing life!

- v. Let God arise, let His enemies be scattered; let  
those who hate Him flee from before His face!  
*Refrain: Christ is risen...*
- v. As smoke vanishes so let them vanish; as wax  
melts before the fire!
- v. So the sinners will perish before the face of God.  
But let the righteous be glad!
- v. This is the day which the Lord has made. Let us  
rejoice and be glad in it!
- v. Glory to the Father, and to the Son, and to the  
Holy Spirit;
- v. now and ever, and unto ages of ages. Amen.

### First Antiphon of the Feast (Psalm 66)

- v. Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of  
His name, give glory to His praise!  
*Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O  
Savior, save us!*
- v. Say to God: “How awesome are Thy deeds! So  
great is Thy power that Thine enemies cringe  
before Thee!”
- v. Let all the earth worship Thee and praise Thee!  
Let it praise Thy name, O most High!
- v. Glory to the Father, and to the Son, and to the  
Holy Spirit, now and ever and unto ages of  
ages. Amen.

### Second Antiphon of the Feast (Psalm 66)

- v. God be bountiful and bless us! Show the light of  
Thy countenance upon us and have mercy on  
us!  
*Refrain: O Son of God Who arose from the dead,  
save us who sing to Thee: “Alleluia!”*
- v. That we may know Thy way upon the earth, and  
Thy salvation among all nations.
- v. Let the people give thanks to Thee, O God! Let  
all the people give thanks to Thee!

v. Glory to the Father, and to the Son, and to the  
Holy Spirit, now and ever, and unto  
ages of ages. Amen.

### Third Antiphon of the Feast (Psalm 66)

- v. Let God arise, let His enemies be scattered; let  
those who hate Him flee from before His face!  
*Refrain: Christ is risen...*
- v. As smoke vanishes so let them vanish; as wax  
melts before the fire!
- v. So the sinners will perish before the face of God.  
But let the righteous be glad!

### Hypakoe of the Feast *Tone 8*

Before the dawn Mary and the women  
came and found the stone rolled away from the  
tomb.

They heard the angelic voice: “Why do you seek  
among the dead as a Man  
the One Who is everlasting Light?  
Behold the clothes in the grave; go and proclaim to  
the world:

‘The Lord is risen; He has slain death,  
as He is the Son of God, saving the race of man.’”

### Kontakion of the Feast *Tone 8*

Thou didst descend into the tomb, O Immortal,  
Thou didst destroy the power of death.  
In victory Thou didst arise, O Christ God,  
proclaiming: “Rejoice!” to the Myrrhbearing Women,  
granting peace to Thine Apostles, and bestowing  
Resurrection on the fallen.

### Instead of the Trisagion

As many as have been baptized into Christ, have  
put on Christ. Alleluia.

### Prokeimenon of the Feast (Psalm 19)

This is the day which the Lord has made! Let us  
rejoice and be glad in it!

### Epistle of the Feast (Acts 1:1-8)

The former account I made, O Theophilus, of all  
that Jesus began both to do and teach, until the  
day in which He was taken up, after He through the  
Holy Spirit had given commandments to the  
apostles whom He had chosen, to whom He also  
presented Himself alive after His suffering by many  
infallible proofs, being seen by them during forty

## Hymn on the Resurrection

St Ephrem the Syrian

I fall in adoration at your feet, Lord!  
I thank you, God of goodness;  
God of holiness, I invoke you,  
on my knees, in your sight.

For me, an unworthy sinner,  
you have willed to undergo the death of the cross,  
setting me free from the bonds of evil.

What shall I offer in return for your generosity?

Glory to you, friend of men!  
Glory to you, most merciful!  
Glory to you, most patient!  
Glory to you who forgive sin!  
Glory to you who have come to save us!  
Glory to you who have been made man in the  
womb of a Virgin!  
Glory to you who have been bound!  
Glory to you who have been scourged!  
Glory to you who have been derided!  
Glory to you who have been nailed to the cross!  
Glory to you, laid in a sepulcher, but risen again!  
Glory to you who have preached the Gospel to men  
and have been believed!  
Glory to you who have ascended to heaven!  
Glory to you, seated at the right hand of the Father  
and who will return with him, in majesty, among the  
angels, to judge those who have disregarded your  
passion!

The powers of heaven will be shaken; all the angels  
and archangels, the cherubim and seraphim will  
appear in fear and trembling before Your glory;

the foundations of the earth will quake and all that  
has life will cry out before Your majesty.

In that hour let your hand draw me beneath Your  
wings, and save me from the terrible fire, from the  
gnashing of teeth, from the outer darkness and  
from despair without end, that I may sing to Your  
glory:

Glory to Him who through His merciful goodness  
has designed to redeem this sinner.



**CHRIST IS RISEN!  
INDEED, HE IS RISEN!**



### ARCHPASTORAL MESSAGE OF HIS BEATITUDE METROPOLITAN TIKHON PASCHA 2018

To the Venerable Hierarchs, Reverend Clergy, Monastics, Distinguished Stewards, and the entire family of the Orthodox Church in America:

#### **CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!**

I greet all of you on this bright day, the radiant and holy day of Pascha, the day upon which the light of Christ has risen upon all mortal human beings. The light that now surrounds us in our Churches, in our Monasteries, and in all of creation, is greater than can be accounted for by physical candles, chandeliers, or the sun and the moon.

The light that presently shines is the light of the Lord's dramatic victory over hell, over corruption and over death itself. He had reminded His Disciples that *whosoever lives and believes on me, shall never die* and today, that promise is fulfilled in us, for Christ's victory has become our victory – we have entered fully into it.

The Holy Apostle Paul reminds us of this when he says: *Know ye not that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death? Therefore, we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, even so we should also walk in newness of life. For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall also be in the likeness of his resurrection* (Romans 6:3-5).

As we share the joy of the Feast of Feasts in our communities, with our families, and even with strangers, let us all give thanks for the light in our hearts, for it is not a simple emotional response, but an experience of authentic life – life which pierces through the darkness of our earthly cares and passions.

And so, let us rejoice in the Lord with thanksgiving for His great victory, and let us cry out with the paschal hymn: *Yesterday, O Christ, I was buried with Thee, and today I rise again with Thee, in Thy rising. Yesterday I was crucified with Thee, now glorify me, O Savior, in Thy Kingdom.*

Christ is risen!

+TIKHON  
Archbishop of Washington  
Metropolitan of All America and Canada

## How to say "Christ is Risen" in 59 Languages

<b>English:</b>	Christ is Risen!	Indeed He is risen!
<b>Albanian:</b>	Khrishti unjal!	Vertet unjal!
<b>Aleut:</b>	Khristus anahgrecum!	Alhecum anahgrecum!
<b>Alutuq:</b>	Khris-tusaaq ung-uixtuq!	Pijii-nuq ung-uixtuq!
<b>Amharic:</b>	Kristos tenestwal!	Bergit tenestwal!
<b>Anglo-Saxon:</b>	Crist aras!	Crist sodhlice aras!
<b>Arabic:</b>	El Messieh kahm!	Hakken kahm!
<b>Armenian:</b>	Kristos haryav ee merelotz!	Orhnial eh harootyunuh kristosee!
<b>Aroman:</b>	Hristolu unghia!	Daleehira unghia!
<b>Athabaskan:</b>	Xristosi banuytashtch'ey!	Gheli banuytashtch'ey!
<b>Bulgarian:</b>	Hristos voskrese!	Vo istina voskrese!
<b>Byelorussian:</b>	Khrystos uvaskros!	Sapraudy uvaskros!
<b>Chinese:</b>	Helisituosi fuhuole!	Queshi fuhuole!
<b>Coptic:</b>	Christos anesti!	Alithos anesti!
<b>Czech:</b>	Kristus vstal a mrtvych!	Opravdi vstoupil!
<b>Danish:</b>	Kristus er opstanden!	I sandhed Han er Opstanden! (or Sandelig Han er Opstanden!)
<b>Dutch:</b>	Christus is opgestaan!	Ja, hij is waarlijk opgestaan!
<b>Eritrean-Tigre:</b>	Christos tensiou!	Bahake tensiou!
<b>Esperanto:</b>	Kristo levigis!	Vere levigis!
<b>Estonian:</b>	Kristus on oolestoosunt!	Toayestee on oolestoosunt!
<b>Ethiopian:</b>	Christos t'ensah em' muhtan!	Exai' ab-her eokala!
<b>Finnish:</b>	Kristus nousi kuolleista!	Totisesti nousi!
<b>French:</b>	Le Christ est ressuscite!	En verite il est ressuscite!
<b>Gaelic:</b>	Kriost eirgim!	Eirgim!
<b>Georgian:</b>	Kriste ahzdkhah!	Chezdmарidet!
<b>German:</b>	Christus ist erstanden!	Er ist wahrhaftig erstanden!
<b>Greek:</b>	Christos anesti!	Alithos anesti!
<b>Hawaiian:</b>	Ua ala hou `o Kristo!	Ua ala `I `o no `oia!
<b>Hebrew:</b>	Ha Masheeha houh kam!	A ken kam! (or Be emet quam!)
<b>Icelandic:</b>	Kristur er upprisinn!	Hann er vissulega upprisinn!

<b>Indonesian:</b>	Kristus telah bangkit!	Benar dia telah bangkit!
<b>Italian:</b>	Cristo e' risorto!	Veramente e' risorto!
<b>Japanese:</b>	Harisutosu Fukkatsu!	Jitsu ni Fukkatsu!
<b>Javanese:</b>	Kristus sampun wungu!	Saesto panjene ganipun sampun wungu!
<b>Korean:</b>	Kristo gesso!	Buhar ha sho nay!
<b>Latin:</b>	Christus resurrexit!	Vere resurrexit!
<b>Latvian:</b>	Kristus ir augsham sales!	Teyasham ir augsham sales vinsch!
<b>Lugandan:</b>	Kristo ajukkide!	Amajim ajukkide!
<b>Malayalam (Indian):</b>	Christu uyirthezhunnettu!	Theerchayayum uyirthezhunnettu!
<b>Nigerian:</b>	Jesu Kristi ebiliwo!	Ezia o' biliwo!
<b>Norwegian:</b>	Kristus er oppstanden!	Han er sannelig oppstanden!
<b>Polish:</b>	Khristus zmartvikstau!	Zaiste zmartvikstau!
<b>Portugese:</b>	Cristo ressuscitou!	Em verdade ressuscitou!
<b>Romanian:</b>	Cristos a inviat!	Adevarat a inviat!
<b>Russian:</b>	Khristos voskrese!	Voistinu voskrese!
<b>Sanskrit:</b>	Kristo'pastitaha!	Satvam upastitaha!
<b>Serbian:</b>	Cristos vaskres!	Vaistinu vaskres!
<b>Slovak:</b>	Kristus vstal zmr'tvych!	Skutoc ne vstal!
<b>Spanish:</b>	Cristo ha resucitado!	En verdad ha resucitado!
<b>Swahili:</b>	Kristo amefufukka!	Kweli Amefufukka!
<b>Swedish:</b>	Christus ar uppstanden!	Han ar verkliggen uppstanden!
<b>Syriac:</b>	M'shee ho dkom!	Ha koo qam!
<b>Tlingit:</b>	Xristos Kuxwoo-digoot!	Xegaa-kux Kuxwoo-digoot!
<b>Turkish:</b>	Hristos diril-di!	Hakikaten diril-di!
<b>Ugandan:</b>	Kristo ajukkide!	Kweli ajukkide!
<b>Ukranian:</b>	Khristos voskres!	Voistinu voskres!
<b>Welsh:</b>	Atgyfododd Crist!	Atgyfododd yn wir!
<b>Yupik:</b>	Xris-tusaaq Ung-uixtuq!	Iluumun Ung-uixtuq!
<b>Zulu:</b>	Ukristu uvukile!	Uvukile kuphela!

